



Steam generators

high quality italian laundry equipment



Dal 1986 FIMAS progetta e realizza macchine e sistemi per lo stiro dedicato al settore lavanderia. La qualità dei nostri prodotti hanno fatto di FIMAS un'azienda riconosciuta ed apprezzata a livello internazionale. L'attenzione verso il prodotto e la cura al cliente sono i nostri principi che fanno di FIMAS il miglior partner per il vostro lavoro. FIMAS è azienda del MACPIGROUP, leader nella produzione di macchine ed attrezzature per l'industria della confezione e della lavanderia. Sul sito www.fimassrl.it vi sono i dettagli tecnico/commerciali di tutti i nostri modelli, oltre a foto e video dei macchinari in funzione.



Since 1986 FIMAS designs and manufactures machines and flawless systems for the laundry industry. The quality of our products made FIMAS an appreciate and internationally well-known Company. A reliable and professional partner thanks to an its endless care to the products and to the end-users. Owned by MACPI GROUP, FIMAS is today a leader in manufacturing machines and equipments for the garment and laundry industry. In web site www.fimassrl.it you can find all technical/commercial details about all our equipments, photos and videos of the machinery in operation.



Desde 1986 FIMAS diseña y fabrica máquinas y sistemas para el planchado dedicados al sector de la lavandería. La calidad de nuestros productos ha hecho que fimas sea una empresa reconocida y apreciada internacionalmente. La atención al producto y la atención al cliente son nuestros principios que hacen de FIMAS el mejor socio para su trabajo. FIMAS es una empresa del MACPIGROUP que es líder mundial en la producción de máquinas y equipos para la industria de la confección. En el sitio www.fimassrl.it encontrará los detalles técnicos y comerciales de todos nuestros modelos, así como fotos y videos de las máquinas en funcionamiento.



Depuis le 1986 Fimas projette et réalise des machines et des systèmes pour le repassage dédié au secteur de la blanchisserie. La qualité de nos produits a fait de Fimas une maison reconnue et appréciée au niveau international. L'attention vers le produit et le soin du client sont les principes qui font de Fimas le partenaire le meilleur pour votre travail. Fimas est une entreprise du MACPI GROUP, leader dans la production de machines et d'équipements pour l'industrie de la confection. Sur le site www.fimassrl.it vous trouvez les détails techniques / commerciaux de tous nos modèles, avec les photos et les vidéos des machines en fonction.

Steam generators

Indice

461 Steam generators - p.3
412 Steam generators - p.4
418 Steam generators - p.5
417.0 Steam generators - p.6
417.2 Steam generators - p.7



Steam generators



Controllo livello acqua in caldaia mediante galleggiante.
Water level control in the boiler by means of a float.



Pompa per carico automatico acqua da rete idrica, adatta per tutti i tipi di acqua.
Pump for automatic water loading from the water supply network, suitable for all types of water.



461



Generatore di vapore automatico montato su ruote, predisposto per l'allacciamento di 2 elettroferri a vapore (completo di elettrovalvole e spine).

Caratteristiche:

- Controllo livello con dispositivo di sicurezza in caso di mancanza acqua;
- 461.12**
 - Caldaia da 7 L - 3,5 Kw., a norme P.E.D.
 - Carico acqua da rete idrica con elettrovalvola;
- 461.22**
 - Caldaia da 7 L - 3,5 Kw. a norme P.E.D.
 - Carico acqua da rete idrica con pompa da 0,37 Kw.
- 461.32**
 - Caldaia da 7 L - 4 Kw. a norme P.E.D.
 - Carico acqua da rete idrica con pompa da 0,37 Kw.

461



Automatic steam generator fitted on wheels adapted to be connected with n° 2 electrically heated and steaming irons, (complete with solenoid valves and connectors).

Technical features:

- Water level control with safety device in case of lack of water;
- 461.12**
 - Boiler 7 L capacity - 3,5 Kw, inspected by P.E.D.
 - Water feeding by electrovalve.
- 461.22**
 - Boiler 7 L capacity - 3,5 Kw, inspected by P.E.D.
 - Water feeding by pump 0,37 Kw (to be connected to waterworks).
- 461.32**
 - Boiler 7 L capacity - 4 Kw, inspected by P.E.D.
 - Water feeding by pump 0,37 Kw (to be connected to waterworks).

461



Generador de vapor automático montado sobre ruedas, predisposto para conectarle 2 electroplanchas de mano a vapor (completo de electroválvulas y enchufes).

Características:

- Control nivel con dispositivo de seguridad en caso de falta de agua;
- 461.12**
 - Caldera de 7 L - 3,5 Kw, según normas P.E.D.
 - Carga de agua de red hídrica con electroválvula.
- 461.22**
 - Caldera de 7 L - 3,5 Kw, según normas P.E.D.
 - Carga de agua de red hídrica con bomba de 0,37 Kw.
- 461.32**
 - Caldera de 7 L - 4 Kw, según normas P.E.D.
 - Carga de agua de red hídrica con bomba de 0,37 Kw.

461



Générateur de vapeur automatique monté sur roulettes, prévu pour le branchement de 2 électrofers à vapeur (complet avec électrovannes et prises).

Caractéristiques:

- Contrôle niveau par dispositif de sécurité en cas de manque d'eau;
- 461.12**
 - Chaudière de 7 L - 3,5 Kw, conforme aux normes P.E.D.
 - Remplissage eau du résea hydrique par electrovanne.
- 461.22**
 - Chaudière de 7 L - 3,5 Kw, conforme aux normes P.E.D.
 - Remplissage eau du résea hydrique par pompe de 0,37 Kw.
- 461.32**
 - Chaudière de 7 L - 4 Kw, conforme aux normes P.E.D.
 - Remplissage eau du résea hydrique par pompe de 0,37 Kw.

Technical details

461.12	Steam production kg/h 4,7 - Installed power 3,5 Kw (irons excluded) Voltage: 3+N~50Hz 230-400 V – Dimension 350 x 480 x 1635 h – Weight 50 kg
461.22	Steam production kg/h 4,7 - Installed power 3,9 Kw (irons excluded) Voltage: 3+N~50Hz 230-400 V – Dimension 350 x 480 x 1635 h – Weight 50 kg
461.32	Steam production kg/h 5,4 - Installed power 4,4 Kw (irons excluded) Voltage: 3+N~50Hz 230-400 V – Dimension 350 x 480 x 1635 h – Weight 55 kg

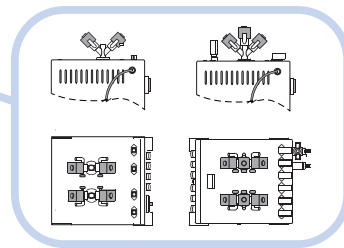
Steam generators



Possibilità di allacciare fino a 6 elettroferri vaporizzanti.
Possibility of connecting up to 6 steaming-electric irons.



Controllo livello acqua in caldaia mediante galleggiante.
Water level control in the boiler by means of a float.



Pompa per carico automatico acqua da rete idrica, adatta per tutti i tipi di acqua.
Pump for automatic water loading from the water supply network, suitable for all types of water.

412



Generatore di vapore automatico montato su ruote, predisposto per l'allacciamento di 4 o 6 elettroferri a vapore (completo di elettrovalvole e spine).

Caratteristiche:

- Carico acqua automatico da rete idrica con pompa da 0,52 Kw;
- Controllo livello con dispositivo di sicurezza in caso di mancanza acqua;
- Dispositivo anticalcare magnetostatico.

Versione 24 - Predisposto per 4 elettroferri, con:

- caldaia da 11 L, collaudata P.E.D. potenza 6 Kw.

Versione 26 - Predisposto per 6 elettroferri, con:

- caldaia da 11 L, collaudata P.E.D. potenza 9 Kw.

412



Generador de vapor automático montado sobre ruedas, predisposto para conectarle de 4 a 6 electroplanchas de mano a vapor (completo de electroválvulas y enchufes).

Características:

- Carga automática de agua de red hídrica con bomba de 0,52 Kw;
- Control nivel con dispositivo de seguridad en caso de falta de agua;
- Dispositivo magneto-estático anticalcáreo.

Version 24 - Predisposto para conectarle 4 electroplanchas de mano, con:

- Caldera de 11 L, examinada por P.E.D. potencia 6 Kw.

Version 26 - Predisposto para conectarle 6 electroplanchas de mano, con:

- Caldera de 11 L, examinada por P.E.D. potencia 9 Kw.

412



Automatic steam generator fitted on wheels adapted to be connected with n° 4 or 6 electrically heated and steaming irons (complete with solenoid valves and connectors).

Technical features:

- Water feeding by pump 0,52 Kw (to be connected to waterworks);
- Water level control with safety device in case of lack of water;
- Magnetostatic water softener.

Version 21 - Adapted to be connected with 4 electrically heated irons, with:

- Boiler 11 L capacity, inspected by P.E.D. power 6 Kw.

Version 26 - Adapted to be connected with 6 electrically heated irons, with:

- Boiler 11 L capacity, inspected by P.E.D. power 9 Kw.

412



Générateur de vapor automatique monté sur roulettes, prévu pour le branchement de 4 ou 6 électrofers à vapeur (complet avec électrovannes et prises).

Caractéristiques:

- Remplissage eau du réseau hydrique par pompe de 0,52 kw;
- Contrôle niveau par dispositif de sécurité en cas de manque d'eau;
- Dispositif anticalcaire magnétostatique.

Version 24 - Connection pour 4 électrofers avec:

- Chaudière de 11 L, approbation selon les réglementations P.E.D. puissance 6 Kw.

Version 26 - Connection pour 6 électrofers avec:

- Chaudière de 11 L, approbation selon les réglementations P.E.D. puissance 9 Kw.

Technical details

412.24	Working pressure 4,5 Bar - Voltage: 3+N~50 Hz 230-400 V - steam production 8 Kg/h Installed power 6,6 Kw (irons excluded) - Dimension 350 x 480 x 1635 h - Weight 70 kg
412.26	Working pressure 4,5 Bar - Voltage: 3+N~50 Hz 230-400 V - steam production 12 Kg/h Installed power 9,6 Kw (irons excluded) - Dimension 350 x 480 x 1635 h - Weight 70 kg

Steam generators



Caldaia 21 L coibentata con protezione ignifuga.
21 L boiler insulated with fireproof protection.



Serbatoio recupero condense da 27 L in acciaio Inox ad alto risparmio energetico.
27 L condensate recovery tank in stainless steel with high energy saving.



Dispositivo anticalcare magnetostatico.
Magnetostatic anti-scale device.

418



Generatore di vapore prodotto in quattro versioni in funzione della potenza, **completo di:**

- Caldaia da 21 L, collaudata P.E.D.;
- Regolatore di pressione; regolatore di livello con dispositivo di sicurezza in caso di mancanza acqua;
- Dispositivo anticalcare magnetostatico;
- Vasca recupero condense in acciaio INOX da 27 L;
- Elettropompa di alimentazione da 0,52 Kw;
- Rivestimento isolante termico;
- Conforme alle norme P.E.D. fornita su basamento.

Versione 01 - potenza caldaia 9 Kw

• Produzione vapore: 12 Kg.vap./h; • Potenza installata 9,6 Kw.

Versione 02 - potenza caldaia 12 Kw

• Produzione vapore: 16 Kg.vap./h; • Potenza installata 12,6 Kw.

Versione 03 - potenza caldaia 15 Kw

• Produzione vapore: 20 Kg.vap./h; • Potenza installata 15,6 Kw.

Versione 04 - potenza caldaia 18 Kw.

• Produzione vapore: 24 Kg.vap./h; • Potenza installata 18,6 Kw.

418



Generador de vapor, **completo de:**

- Caldera de 21 L, examinada por P.E.D.;
- Regulador de presión;
- Regulador de nivel con dispositivo de seguridad en caso de falta de agua;
- Dispositivo magneto-estático anticalcáreo;
- Depósito para la recuperación de condensas en acero INOX de 27 L;
- Electrobomba de alimentación de 0,52 Kw;
- Revestimiento aislante térmico;
- Generador de vapor eléctrico sobre base posee la exoneración P.E.D.

Version 01 - potencia caldera 9 Kw.

• Producción de vapor: 12 Kg.vap./h; • Potencia instalada 9,6 Kw.

Version 02 - potencia caldera 12 Kw.

• Producción de vapor: 16 Kg.vap./h; • Potencia instalada 12,6 Kw.

Version 03 - potencia caldera 15 Kw.

• Producción de vapor: 20 Kg.vap./h; • Potencia instalada 15,6 Kw.

Version 04 - potencia caldera 18 Kw.

• Producción de vapor: 24 Kg.vap./h; • Potencia instalada 18,6 Kw.

418



Steam generator made in four versions according to the power, **complete with:**

- Boiler with 21 L capacity, inspected by P.E.D.;
- Pressure regulator;
- Water level control with safety device in case of lack of water;
- Magnetostatic water softener;
- Stainless steel condensate recovery tank with 27 L capacity;
- Feeding by electro-pump of 0,52 Kw;
- Thermo-insulating coating;
- Approved by P.E.D.. It is supplied on basement.

Version 01 - boiler power: 9 Kw.

• Steam production: 12 Kg/h; • Installed power: 9,6 Kw

Version 02 - boiler power: 12 Kw.

• Steam production: 16 Kg/h; • Installed power: 12,6 Kw.

Version 03 - boiler power: 15 Kw.

• Steam production: 20 Kg/h; • Installed power: 15,6 Kw.

Version 04 - boiler power: 18 Kw.

• Steam production: 24 Kg/h; • Installed power: 18,6 Kw.

418



Générateur de vapeur fourni, **complet avec:**

- Chaudière de 21 L, approbation selon les réglementations P.E.D.;
- Régulateur de pression;
- Régulateur de niveau avec dispositif de sécurité en cas de manque d'eau;
- Dispositif anticalcaire magnétostatique;
- Réservoir de 27 L en acier INOX pour récupérer les condensations;
- Electropompe d'alimentation de 0,52 Kw;
- Revêtement d'isolation thermique;
- Approbation P.E.D. fournie sur socle.

Version 01 - puissance chaudière: 9 Kw.

• Production vapeur: 12 Kg/h; • Puissance installée: 9,6 Kw.

Version 02 - puissance chaudière: 12 Kw.

• Production vapeur: 16 Kg/h; • Puissance installée: 12,6 Kw.

Version 03 - puissance chaudière: 15 Kw.

• Production vapeur: 20 Kg/h; • Puissance installée: 15,6 Kw.

Version 04 - puissance chaudière: 18 Kw.

• Production vapeur: 24 Kg/h; • Puissance installée: 18,6 Kw.

Technical details

418	working pressure: 5 bar - Voltage: 3+N~50 Hz 230-400 V - Dimension 540 x 780 x 840 h - Weight 110 kg
-----	--

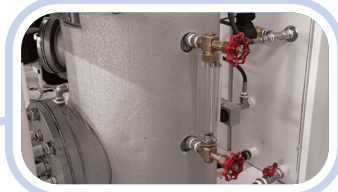
Steam generators



Caldia 47 L coibentata con protezione ignifuga.
47 L boiler insulated with fireproof protection.



Serbatoio recupero condense da 50 L in acciaio Inox ad alto risparmio energetico.
50 L condensate recovery tank in stainless steel with high energy saving.



Dispositivo anticalcare magnetostatico.
Magnetostatic anti-scale device.

417.0



Generatore di vapore prodotto in versioni in funzione della potenza, **completo di:**

- Selettori per la scelta della potenza;
- Regolatore di pressione; regolatore di livello con dispositivo di sicurezza in caso di mancanza acqua;
- Rivestimento isolante termico;
- Conforme alle norme P.E.D.; fornita su basamento.

Versione 01 - potenza caldaia 24 Kw, capacità 47 L.

• Nr. 2 gruppi di resistenze elettriche da 9 + 15 Kw

Versione 02 - potenza caldaia 27 Kw, capacità 47 L.

• Nr. 2 gruppi di resistenze elettriche da 10,5 + 16,5 Kw

Versione 03 - potenza caldaia 33 Kw, capacità 47 L.

• Nr. 2 gruppi di resistenze elettriche da 13,5 + 19,5 Kw

Versione 04 - potenza caldaia 36 Kw, capacità 47 L.

• Nr. 2 gruppi di resistenze elettriche da 15 + 21 Kw

Versione 05 - potenza caldaia 42 Kw, capacità 47 L.

• Nr. 2 gruppi di resistenze elettriche da 21 + 21 Kw

Vers.01-05-Vasca recupero condense in acciaio inox da 50 L.

417.0



Generador de vapor producido en versiones en función de la potencia, **completo de:**

- Nr. 3 selectores para la elección de la potencia;
- Regulador de presión; regulador de nivel con dispositivo de seguridad en caso de falta de agua;
- Rivestimento isolante térmico;
- Generador de vapor eléctrico sobre base posee la exoneración P.E.D.

Version 01 - potencia caldera 24 Kw, de 47 L.

• Nr. 2 grupos de resistencias eléctricas de 9 + 15 Kw

Version 02 - potencia caldera 27 Kw, de 47 L.

• Nr. 2 grupos de resistencias eléctricas de 10,5 + 16,5 Kw

Version 03 - potencia caldera 33 Kw, de 47 L.

• Nr. 2 grupos de resistencias eléctricas de 13,5 + 19,5 Kw

Version 04 - potencia caldera 36 Kw, de 47 L.

• Nr. 2 grupos de resistencias eléctricas de 15 + 21 Kw

Version 05 - potencia caldera 42 Kw, de 47 L.

• Nr. 2 grupos de resistencias eléctricas de 21 + 21 Kw

Vers.01-05-Depósito para la recuperación de condensados en acero INOX de 50 Lt.

Technical details

417.01
417.02
417.03
417.04
417.05

Feeding by electric pump of 0,52 Kw - working pressure: 5 bar - Feeding: 3+N~50 Hz 230-400 V
Dimension 610 x 890 x 1050 h - Weight 150 kg
Steam production kg.vap./h 32 - Installed power 24,6 Kw
Steam production kg.vap./h 36 - Installed power 27,6 Kw
Steam production kg.vap./h 45 - Installed power 33,6 Kw
Steam production kg.vap./h 50 - Installed power 36,6 Kw
Steam production kg.vap./h 57 - Installed power 42,6 Kw

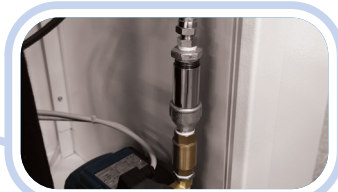
Steam generators



Caldia 55/110 L coibentata con protezione ignifuga.
55/110 L boiler insulated with fireproof protection.



Serbatoio recupero condense da 64/112 L in acciaio Inox ad alto risparmio energetico.
Condensate recovery tank 64/112 L in stainless steel with high energy savings.



Dispositivo anticalcare magnetostatico.
Magnetostatic anti-scale device.

417.2



Caratteristiche:

- Regolatore di livello elettronico;
 - Potenza selezionabile a step di 30 Kw.
- Versione 22** - potenza caldaia 60 Kw, capacità di 55 L;
• Vasca recupero condense da 100 L;
• Nr.2 flange ognuna dotata di n°1 gruppo di resistenze elettriche;
Versione 24 - potenza caldaia 120 Kw, capacità 110 L;
• Vasca recupero condense da 100 L;
• Nr.4 flange ognuna dotata di n°1 gruppo di resistenze elettriche;
Versione 25 - n°2 caldaie con potenza complessiva 240 Kw, capacità di 110 L a caldaia;
• Vasca recupero condense da 135 L;
• Nr.8 flange ognuna dotata di n°1 gruppo di resistenze elettriche
Versione 26 - n°2 caldaie con potenza complessiva 120 Kw, capacità di 55 L a caldaia;
• Vasca recupero condense da 100 L;
• Nr.4 flange ognuna dotata di n°1 gruppo di resistenze elettriche.

417.2



Características

- Control electrónico de nivel;
 - Potencia seleccionable cada 30 Kw.
- Version 22** - potencia calderas 60 Kw, de 55 L;
• Depósito para la recuperación de condensados de 100 L;
• Nr.2 bridas cada una completa de n°1 grupo de resistencias eléctricas;
Version 24 - potencia caldera 120 Kw, de 110 L;
• Depósito para la recuperación de condensados de 100 L;
• Nr.4 bridas cada una completa de n°1 grupo de resistencias eléctricas;
Version 25 - n°2 calderas con potencia total 240 Kw, capacidad de 110 L por caldera
• Depósito para la recuperación de condensados de 135 L;
• Nr.8 bridas cada una completa de n°1 grupo de resistencias eléctricas;
Version 26 - n°2 calderas con potencia total 120 Kw, capacidad de 55 L por caldera
• Depósito para la recuperación de condensados de 100 L;
• Nr.4 bridas cada una completa de n°1 grupo de resistencias eléctricas;

Technical details

417.22
417.24
417.25
417.26

Working pressure: 5,5 bar - Feeding: 3+N~50 Hz 230-400 V
Steam production kg.vap./h 82 - Installed power 60,4 Kw - Feeding by electric pump of 0,56 Kw
Dimension 763 x 775 x 1503 h - Weight 180 kg
Steam production kg.vap./h 163 - Installed power 120,8 Kw - Feeding by electric pump of 0,75 Kw
Dimension 700 x 1345 x 1503 h - Weight 260 kg
Steam production kg.vap./h 326 - Installed power 241,5 Kw - Feeding by no.2 electric pump of 0,75 Kw
Dimension 845 x 1300 x 2036 h - Weight 530 kg
Steam production kg.vap./h 109 - Installed power 81,2 Kw - Feeding by no.2 electric pump of 0,56 Kw
Dimension 865 x 732 x 2150 h

417.2



Technical features:

- Electronic level control;
 - Selectable power at steps of 30 Kw.
- Version 22** - boilers power 60 Kw, with 55 L capacity;
• Condensate recovery tank with 100 L capacity;
• No. 2 flanges with no. 1 heating element unit each;
Version 24 - boiler power: 120 Kw, 110 L capacity;
• Condensate recovery tank with 100 L capacity;
• No. 4 flanges with no. 1 heating element unit each;
Version 25 - no.2 boilers with total power 240 Kw, capacity 110 L per boiler
• Condensate recovery tank with 135 L capacity;
• No. 8 flanges with no. 1 heating element unit each.
Version 26 - no.2 boilers with total power 120 Kw, capacity 55 L per boiler
• Condensate recovery tank with 100 L capacity;
• No. 4 flanges with no. 1 heating element unit each.

417.2



Caractéristiques:

- Contrôle de niveau électronique;
 - Puissance sélectionnable par step de 30 Kw.
- Version 22** - puissance chaudières: 60Kw, de 55 L;
• Reservoir de récupération du condensat de 100 L;
• Nr.2 anneaux chacun avec n°1 groupe de résistances électriques;
Version 24 - puissance chaudière: 120 Kw, de 110 L;
• Reservoir de récupération du condensat de 100 L;
• Nr.4 anneaux chacun avec n°1 groupe de résistances électriques;
Version 25 - n°2 chaudières avec puissance totale 240 Kw, capacité de 110 L pour chaque chaudière
• Reservoir de récupération du condensat de 135 L;
• Nr.8 anneaux chacun avec n°1 groupe de résistances électriques.
Version 26 - n°2 chaudières avec puissance totale 120 Kw, capacité de 55 L pour chaque chaudière
• Reservoir de récupération du condensat de 100 L;
• Nr.4 anneaux chacun avec n°1 groupe de résistances électriques.



0 1 . 1 1 0 . S T 1

Via Piantada, 9/C int.2 - Palazzolo s/Oglio - Brescia - Italia
Phone: +39 030 7403611
www.fimassrl.it - e-mail: **fimas@macpi.com**

Sede produttiva: Corso Genova, 252 - 27029 Vigevano - Pavia - Italia
Phone: +39 0381 346616

